



80 号
2013 年 7 月・8 月



悪事千里をはしる Ill news travels apace

2012-13 年度例年総会

今年例年総会は 6 月 15 日サラットサミティーで行われ、去年の役員が今年も続けることになった。事務局長のサンジョエ ガングリさんが協会の年次報告書を読んだ。次は会計のアルナワ ロエさんが 2013 年 3 月 31 日付け会計監査済みの会計報告書を発表した。出席したメンバーが意見と提案を出した。最後にスナックが配られた。

現在会員

チーフ パトロン: ニガム 和子先生
会長: ジャヤンタ サハ
副会長: プナム ナンダ デ
事務長: サンジョエ ガングリ
副事務長: ゴウリ サンカル パル
会計: アルナワ ロエ

メンバー:

ルマ チャタージー リーマ バス
アシム クマール ボース トヌスリ チャタルジー
パット S ミトラ アンジャナ バナルジー
アローク バス サウラブ クマル ダス
マハシュウエタ バス ムカルジー

7 月・8 月のプログラム

- ◆ フレッシュヤーズ ウェルカム:
2013 年 7 月 31 日
サラット サミティーで 6 時
- ◆ シネマ ニッポン:
2013 年 8 月
ナンダン II ホールで 1 日、2 日、3 日
- ◆ 印日学生会議開会式:
2013 年 8 月 9 日
ビルラ アカデミーで 11 時
- ◆ 書道を学びましょう:
2013 年 8 月 14 日
長浜先生のデモ
サラット サミティーで 6 時半
- ◆ 創立記念日 親睦会:
2013 年 8 月 15 日
ニガム先生のお宅 夜 5 時半
- ◆ 日本語クイズ:
2013 年 9 月 14 日

日本で高等教育

ジャダプール大学の電気工学部に入学して以来、日本は世界の技術の中心なので日本で高等教育を受ける夢を見ていました。その理由で RKM の日本語コースを受け始めました。日本で生活するために日本語や日本文化に精通するのが大切だと分かったからです。又子供のころからアニメのファンとして私は日本文化に興味をそそられ日本語を学ぶ動機となりました。

去年運よく JENESYS プログラムに参加出来、日本に 10 日間滞在し、日本や日本人が本当に好きになりました。滞在期間中に工学の分野で世界でトップ 10 の大学の一つの東京大学を訪問する機会がありました。その雰囲気とシステムが好きになりその時から東京大学で修士課程を勉強する夢を見ていました。そこで東京大学の留学生の修士課程に申し込み、何回ものオンライン試験と難しいインタビューの後運よく入学するチャンスを得て大喜びしました。アメリカの大学からも授業料全額免除で入学するチャンスをもたらしたが私は衛星通信に非常に興味があるのでその科目を選んで日本で学ぶことにしました。東京大学の水準は比類がないし日本は好きな国です。



私はルマ先生、ニガム先生、吉野博氏に指導して頂きいつも援助して頂き、奨学金ももらえるようになり、感謝しています。だからこそ夢にも見ていた東京大学で学ぶことを決心できました。私は 9 月から始まる修士課程コースを興奮と共に大学生活で大きな飛躍ができるのを楽しんでいます。

ブダディテヤ パイン

アルナク バナルジーさんとのインタビュー

ラム モハン、別名アルナク バナルジー、現在日本語翻訳・通訳グループのチーム リーダーとしてグルガオにある Maruti Suzuki India Limited - MPT(日本語管理部)に勤務中。以前コルカタの日本語学校で同級生だった。その何年間は彼と非常に良い交友関係があった。その親密さはまだ存在している。電話でよく話す。彼の要求不満、夢や決心を良く覚えている。実はこのインタビューで彼の過去の苦しかった生活を思い出した。この雨が多い夜中に彼のインタビューをまとめていると彼の子供っぽい実行不可能な考え方、時に英雄を真似したような姿勢等を思い出す。でもその全部が好きだった。実は私は彼を甘やかしていた。彼は私より大分年下だ。いきなり名前を「ラム モハン」から「アルナク」に変えたことを聞いた。彼は前の名前は笑いの的でみなに嫌われたと言った。いつもその古くさい名前のせいでいじめられたと言った。私は一度ベンガル ルネッサンスの先駆者の名前もラム モハン ロエだし元の名前にもどした方が良いのではないかと強く勧めた。でも彼には確かな理由があるに違いない。それで「アルナク」と新しい名で生まれ変わった。

インタビュー 抜粋：

Q: ハオラの小さな所からデリーのたびはいかがでしたか — 千万ルピーのマンションに住んで自分の車で通勤するのはどんな気持ちでしょう。

A: 実はいつも貧乏な生活をしていたので何か大きなことをしたかったです。今は自分の千万ルピーのマンションに住み、15 万ルピーの月給をもらい自分の車で通うのは西ベンガル州の貧乏な男にとって本当に重要なことです。

Q: なぜ外国語の勉強をしましたか

A: 子供のころパリに行きたいとこの話を聞きました。心の中で海外へ行く夢を育んでいました。高等学校を卒業して私は日本語の勉強をするために印日語学協会に入学しました。

Q: なぜ日本語ですか。

A: 日本語の分野で就職の機会が沢山あると聞いたからです。

Q: でも 5 年間の長い日本語の勉強の後で仕事がなくて失望したこともありましたね。

A: はい。その時は悲しかったです。がっかりして日本語をやめて他の仕事を探し始めました。でも学生として私は平凡で他の仕事の経験ありませんでした。

Q: はい — アルナクさんは精神的に衰弱寸前でしたね。

A: そうです。でも突然電話がありました。私はアルバイトで日本人の訪問者に同行しました。しかしそれは大失敗の経験でした。日本語の言葉は一つも口から出ませんでした。その日はとても恥ずかしかったです。とても難しかったです。それが日本語の初めての仕事でした。私は哀れでした。でもその訪問者と一緒に座っただけで一日 850 ルピーの収入を得ました。

Q: 悲惨なデビューにもかかわらず最後に勝利を得ましたね。

A: その下手なパフォーマンスの後ジャムシェドプールの仕事の面接のチャンスを得ました。でも私は又失敗してとてもがっかりしました。その落ち込みから今度は回復出来ないかと思いました。しかし、数ヵ月後に、もう一度私はジャムシェドプールで同じ会社のインタビューする機会を得ました。

Q: それで、アルナクさんは選ばれました…

A: はい。私は自分の運を信じることが出来ませんでした。月給は 15000 ルピーでした。

Q: 入社の日経験はいかがでしたか。

A: 初日はいつものように恐ろしいことばかりありました。私は口ごもりました。しかし、約 8 ヶ月、私は一生懸命そこで働きました

Q: その後デリーに来られましたね。

A: 実はこの時期に妻にとっても励まされ、助けられました。私達 2 人は恋愛中で彼女は私があきらめないように努力しました。私は通訳の能力をもっとあげるように試して、いろんなフリーランスの仕事をして技術的な通訳に挑戦しました。その後グルガオへ来て Maruti Suzuki に入社しました。そして今ここで続けています。

Q: 日本に行かれましたね —

選ばれて会社を代表して 2 回訪日しました。その数ヶ月は私にとって忘れられない経験でした。ついに私の念願の夢が叶いました。

...全ページから続く

Q: コルカタで過ごした日々を覚えていますか

A: はい。コルカタを懐かしく思い出します。その大変な時代に、私のそばにいてくれた日本語の先生方、先輩や友達に感謝します。

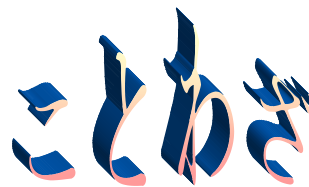
Q: 日本語のスピーチコンテストにも参加されました -

A: はい。何回も参加しました。

Q: 日本語の学生達にアドバイスがありますか。

A: この言語を暗記して下さい。日本は正直で勤勉で親切な人がいっぱい美しい国です。機会はいつか必ずきます。

アローク バス



アローク バスさんは NKK の月例集会で日本語のことわざについて話した。参加者の日本語の学生達にそのことわざは書くだけでなく話すことにも上手になると言った。

バスさんは参加者がどのように自信を持ってことわざを正しく使えるかと自分の方法で教えて下さった。

「血は水よりも濃い」「幸運は勇者に味方する」「寝耳に水」等よく使うことわざの例を出された。

この集会は学生達にとっても役に立つものだった。バスさんが又時々このような集会を用意してくれることを期待する。

アシム ボース

簡単な日本語授業

www.coscom.co.jp



第16回 印日学生会議

参加
したい
ですか!

一生一度の
チャンス!



コルカタで



印日学生会議は日本語会話協会のパトロンのニガム先生の指導の下で当時の準備委員会のメンバーによって 1997 年に発起された。その時から毎年ずっと 2 年コルカタで、1 年は東京で続いている。多数の参加者に国際的な学習の場を与え、就職活動の際にも有利にしている。

日本語クロスワード (7月 - 8月)

1.	2.	3.		4.	5.	6.	
7.			8.		9.		
			10.	11.			12.
13.		14.				15.	
16.	17.			18.	19.		
	20.		21.		22.		23.
24.			25.	26.			
27.				28.			

ACROSS

- 1) Life & death
- 4) View
- 7) Gene
- 9) To go
- 10) Descend
- 14) Cold
- 15) To see
- 16) Port
- 18) Picture book
- 20) Chemical combination
- 22) Be angry
- 24) Winter
- 25) Big fire/Maste
- 27) Necklace
- 28) Progress

DOWN

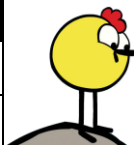
- 1) Gender
- 2) Heredity
- 3) Core
- 5) Enter
- 6) Comfortable
- 8) Plot/Plan
- 11) Soybean
- 12) Crane
- 13) Group/Team
- 14) Foster child
- 15) Private house
- 17) Middle finger
- 19) Auditorium
- 21) Song
- 23) Category

モハシユ ウェータ バス ムカルジー

(5月-6月)

日本語のクロスワードの答え

1.	2.	3.	な		4.	5.	6.
し	ず	か		8.	ひ	く	い
7.	が	い		み	な	も	と
も		9.	い	せ	ん		こ
10.	11.	い		る		12.	
の	ろ		13.		14.	か	
	て		は		け	ん	15.
16.	か	ん	17.	く	18.	き	み
		20.	し	か	21.		さ
い		た		な			
22.	が	く	い	23.	か	さ	ま



NKK の活動を 覗いてみよう

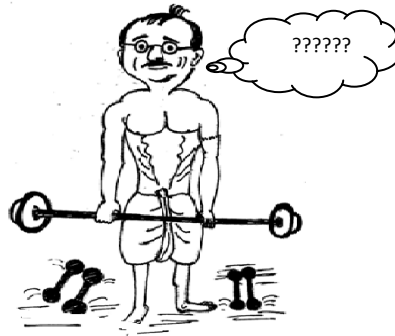
- * www.facebook.com/pages/India-Japan-Students-Conference
- * www.nkks.org.in/events/ijsc.html

編集者：・トヌスリ チャタルジー・アローク バス 翻訳者：トヌスリ チャタルジ

桜... 日本語会話協会の隔月のニュース レター

綴り換え-27

下記のボックスに言葉を元の状態に戻し、丸字をつないで答えを見つけましょう:



1. そきてきな

○				
---	--	--	--	--

2. くうとんて

				○
--	--	--	--	---

3. くにんし

○			
---	--	--	--

4. にんくか

	○		
--	---	--	--

5. りきば

○		
---	--	--

6. みくかず

○			
---	--	--	--

ジョントウ デブナート

綴り換えの答え-26

1. しょうどくざい
2. うけつける
3. かんとく
4. とりひき
5. じょうほうしより

し	う	け	ん	と	り	ひ	き	じ	よ
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---